



MEET THE NEXT U

不問起點
終點見



「創業培育中心」正式啟用 Innovative Incubation Centre (IIC)



明愛專上學院及明愛白英奇專業學校舉辦一年一度的設計展，並於開幕典禮中欣然宣布，位於白英奇校園的「創業培育中心」(Innovative Incubation Centre, IIC)正式啟用，集教學與研究於一身，為充滿創新理念、有意創業的學生及校友提供指導，並給予財政、人脈及宣傳上的支援，以支持有關項目進行知識轉移，推出市場。

「創業培育中心」由慧思生命科技有限公司 (Wise Life Technologies Limited) 捐助500萬港元成立，冀可加強院校與業界之間的聯繫，以創新、創意成真的態度，為整個創意社群作出貢獻。

本校將舉辦首屆「IIC真創業比賽」(IIC Make It Happen Competition)報名，勝出的參加者可獲得種子基金、免租共享工作空間、導師指導、參與行業講座、工作坊、市場推廣及宣傳支援等等。

Caritas Institute of Higher Education's ("CIHE") & Caritas Bianchi College of Careers' ("CBCC") Annual Design Week was held in July 2022. The establishment of the Innovative Incubation Centre ("IIC"), which is designed to combine academic learning and research, was announced during the opening ceremony. Mentoring in addition, will be conducted at the early stages of entrepreneurship for students and alumni across subject areas, to provide industry insights and accelerate their development process with financial, networking, and promotion support.

The IIC was established with a donation from Wise Life Technologies Limited of HK\$50 million with a vision to bridge and strengthen the connection between CIHE & CBCC and the design industry to ultimately contribute to the creative community at large.

CIHE & CBCC is also organizing its first "IIC Making It Happen Competition." Students and alumni can compete, and winners would receive seed funding, rent-free co-working space, mentoring, opportunity to attend industry lectures and workshops, as well as marketing and publicity support.



DESIGN WEEK 2022

另外，由白英奇設計學系主辦的設計展(Design week 2022)，主題為「Designer's Journey」，活動包括平面設計、室內建築和電影及媒體製作學生的作品展覽，以及時裝設計學生的畢業時裝表演。其他豐富活動內容包括工作坊及校友分享等等，整個設計展吸引來自13間中學、約160名學生參與。

The Annual Design Week 2022 of CBCC Department of Design, with the theme "Designer's Journey" hosted about 160 secondary students from 13 schools. Onsite activities included an exhibition by the Graphic Design and Interior Architecture students, a film screening by the Film and Media Production students, a Graduation Fashion Show by the Fashion Design students, design workshops and alumni sharing.

香港中文中學聯會合作備忘錄簽署儀式

Memorandum of Understanding Signing Ceremony with The Association of Hong Kong Chinese Middle Schools



明愛專上學院及明愛白英奇專業學校校長麥建華博士，及香港中文中學聯會主席梁冠芬校長，今年5月於本校將軍澳校舍舉行了「合作備忘錄」簽署儀式，多位執委會校長均有出席。

校長們同時獲邀參觀校園設施，包括健康科學實驗室，數碼娛樂實驗室，設計學系工作室及電影與媒體製作實驗室等。

A Memorandum of Understanding Signing Ceremony between Caritas Institute of Higher Education ("CIHE") & Caritas Bianchi College of Careers ("CBCC") and The Association of Hong Kong Chinese Middle Schools ("HKCMS") was held at CIHE Tseung Kwan O Campus in May 2022. CIHE & CBCC President Dr. Kim Mak, HKCMS Chairperson Principal Liang Kwun Fan, and other school principals attended the signing ceremony marking the beginning of their collaboration.

Principals were also toured around the campus and its facilities, including the Health Sciences Laboratories, Digital Entertainment Laboratory, Design Studios and Film and Media Production Studio.



麥建華校長接受港台訪問介紹「創業培育中心」 RTHK Interviewing President Mak on Innovative Incubation Centre

明愛專上學院及明愛白英奇專業學校校長麥建華博士，接受港台電視節目《凝聚香港》訪問，介紹本校新設的「創業培育中心」(Innovative Incubation Centre)，希望支援有意創業的年青一代，為香港的創意工業作出貢獻。

Dr. Kim Mak, President of Caritas Institute of Higher Education (CIHE) & Caritas Bianchi College of Careers (CBCC) was invited by RTHK to introduce the newly established Innovative Incubation Centre (IIC) on 25 September 2022, aiming to provide support to young entrepreneurs and contribute to the creative industry in Hong Kong.



港台邀請分享「面對長新冠·防治面面觀」 活動點滴及長新冠知識

RTHK Interview on "Health Check and Consultation Day" on post-COVID symptoms

本校健康科學院副院長(規劃與發展)暨健康科學系系主任馮慕至博士於2022年9月8日接受港台電視節目《凝聚香港》訪問，分享「面對長新冠·防治面面觀」健康檢查及諮詢日的活動點滴，希望可以增加大眾對自身健康，及新冠肺炎後遺症的認識。

Dr Fung Mo Chi Ita, Associate Dean (Planning and Development) of the School of Health Sciences cum Head of the Department of Health Sciences, was invited to join an RTHK programme on 8 September 2022 to share about the campaign "Health Check and Consultation Day – post-COVID Symptoms," which hoped to raise public understanding on Long COVID.

全新課程

明愛專上學院及明愛白英奇專業學校

2022/23 學年開辦三個全新課程

CIHE & CBCC offer 3 new programmes

明愛專上學院及明愛白英奇專業學校於 2022/23 學年將開辦3個全新課程，包括護理學榮譽學士應用學位課程、人工智能及資訊通訊科技高級文憑，以及翻譯科技與現代語言高級文憑。

Caritas Institute of Higher Education (“CIHE”) and Caritas Binachi College of Careers (“CBCC”) is offering three new programmes for the upcoming academic year 2022/2023. These include Bachelor of Nursing (Honours) (Applied Degree), Higher Diploma in Artificial Intelligence and Information and Communication Technology, and Higher Diploma in Translation Technology and Modern Languages.

護理學榮譽學士應用學位課程

護理學榮譽學士應用學位課程，是教育局挑選為應用學位先導計劃的其中一個課程，讓擁有高級文憑或副學位資格的申請人，可以相對較短的年期，完成原本為期五年的課程，畢業後同樣獲得註冊護士專業資格。課程亦獲「指定專業／界別課程資助計劃」(SSSDP)每年 77,040 元的學費資助，扣除資助後平均每年學費為 54,420 元。

The Bachelor of Nursing (Honours) (Applied Degree) aims to address the rising need of nursing professionals in Hong Kong. Starting from 2022/2023, students can directly enroll into five-year programme, or as an alternate pathway of entry into the nursing profession after completing related sub-degree programmes.

The Bachelor of Nursing (Honours) (Applied Degree) is a pilot programme selected by the Education Bureau that allows students to attend a five-year course after the completion of a related sub-degree and obtaining a registered nursing qualification after graduation in a shorter period. This degree is under the Study Subsidy Scheme for Designated Professions/Sectors (“SSSDP”), with a subsidy of \$77,040 and bringing the average annual tuition fee to \$54,420.

人工智能及資訊通訊科技
高級文憑課程

人工智能及資訊通訊科技高級文憑課程，引導學生全面認識當今的資訊及通訊科技，包括炙手可熱的人工智能及數據分析等專門領域，學習將最新技術應用於各行各業的實務知識，有助日後投身業界或繼續升學。兩個課程新設入學獎學金及學業優異獎學金，分別為 20,000 元及 40,000 元，成績要求分別為 12 分及 18 分。完成為期兩年課程的畢業生，將可銜接升讀人工智能榮譽理學士及翻譯科技榮譽文學士學位課程。

The Higher Diploma in Artificial Intelligence and Information and Communication Technology is designed to keep up with the constant growth of modern information and communication technology and aims to focus on the specialised fields of artificial intelligence and data analysis. Articulation to the Bachelor of Science (Honours) in Artificial Intelligence or Bachelor of Science (Honours) in Digital Entertainment Technology is possible after completion of the programme.

翻譯科技與現代語言
高級文憑課程

翻譯科技不單比人手快，更能翻譯數百種語言，及應對新媒體的要求。翻譯科技與現代語言高級文憑課程，由淺入深，在加強學生中、英文語言外，同時教授學生第三種語文的知識，學生需選修德文或日文。課程亦會教授實用翻譯及翻譯科技的理論及實用知識。

The Higher Diploma in Translation Technology and Modern Languages targets to reduce issues presented by language barrier and latency of translation. Students are prepared to operate translation technology against multiple languages. Articulation to the Bachelor of Arts (Honours) in Translation Technology and Bachelor of Arts (Honours) in Language and Liberal Studies is possible after completion of the programme.



「郭謝碧蓉基金」 捐贈200萬 成立物理治療獎學金

2-Million Donation for BScPT Admission Scholarships
from Joyce M Kuok Foundation

明愛專上學院喜獲「郭謝碧蓉基金」每年捐贈200萬港元，並連續四年支持成立獎學金，資助以優秀成績入讀物理治療學(榮譽)理學士課程的文憑試(DSE)學生，以及為在學期間表現理想的學生派發特別獎學金，以及家境清貧學生派發助學金。

「郭謝碧蓉基金」分別支持3個獎學金，包括「郭謝碧蓉基金獎學金」、「郭謝碧蓉基金學業優異獎」及「郭謝碧蓉基金助學金」。「郭謝碧蓉基金獎學金」為入學獎學金，獎勵2021/22學年以文憑試最佳5科成績達21分，以及22分或以上入讀物理治療學(榮譽)理學士課程，且對物理治療充滿熱誠的學生。今屆共有18名學生獲獎，他們分別可獲77,550港元或38,775港元學費資助。至於「郭謝碧蓉基金學業優異獎」則獎勵在學期間有優秀表現、已完成一年級課程的學生，今屆共有6名學生獲獎，他們可分別獲得5,000港元或10,000港元的獎金。

The Caritas Institute of Higher Education ("CIHE") was launched three scholarship schemes which were "Joyce M Kuok Foundation Admission Scholarship", "Joyce M Kuok Foundation Academic Awards" and "Joyce M Kuok Foundation Bursaries". 18 newly admitted BScPT students were awarded the "Joyce M Kuok Foundation Admission Scholarship" for the academic year 2021/2022. Each scored 21 or above with their top 5 HKDSE subjects. They received a reduction in tuition fee of HK\$77,550 or HK\$38,775.

The "Joyce M Kuok Foundation Academic Awards" rewards students who have performed exceptionally during their first-year of studies. 6 students were awarded HK\$ 5,000 or HK\$ 10,000 for the academic year 2021/2022.



明愛專上學院社區關注站 與香港醫院藥劑師學會合辦

「健康檢查及諮詢日 – 面對長新冠：防治面面觀」

Collaboration between the Society of Hospital Pharmacists of Hong Kong and Communityhealth@CIHE
"Health Check and Consultation Day – post-COVID Symptoms"

明愛專上學院社區關注站及香港醫院藥劑師學會於明專校園舉辦健康檢查及諮詢日，主題為「健康檢查及諮詢日 – 面對長新冠：防治面面觀」，期望增加大眾對自身健康，及新冠肺炎後遺症（即長新冠）的認識，活動反應熱烈。

健康檢查及諮詢日活動豐富，包括由社區關注站的專業醫護人員，帶領明專健康科學系的學生，免費為市民進行簡單健康檢查，例如BMI測試、脂肪比例測試、血壓及血糖測試，骨質密度測試、黃斑點病變測試、糖尿病風險評估及藥物諮詢服務，並即場講解檢查結果及提供健康建議，亦有香港醫院藥劑師學會代表主講「面對長新冠：防治面面觀」專題講座。

Communityhealth@CIHE, Caritas Institute of Higher Education's (CIHE) community health centre, in collaboration with the Society of Hospital Pharmacists of Hong Kong, organised a "Health Check and Consultation Day – post-COVID Symptoms" on CIHE's Tseung Kwan O Leng Campus on the 27th of August, aiming to raise public awareness on post-COVID symptoms ("Long COVID"). The event was well-received by the public with all seats sold out.

Healthcare professionals of Communityhealth@CIHE joined forces with students from CIHE's School and Department of Health Sciences to provide participants with free health checks including Body Mass Index (BMI) and body fat percentage calculation, blood pressure and blood glucose measurement, bone mass measurement, macular degeneration test, diabetes risk assessment and dispensing consultation. Health counselling sessions provided by students offered tailored advice to participants according to their results. The Society of Hospital Pharmacists of Hong Kong also hosted a talk on prevention and treatment of post-COVID symptoms.

湯羅鳳賢社會科學院 Felizberta Lo Padilla Tong School of Social Sciences

年長人士及長者貧窮與就業問題研究報告

Research on Poverty and Employment Problems Among the Elderly

明愛專上學院湯羅鳳賢社會科學院受樂施會委託，進行「年長人士及長者貧窮與就業問題研究」，研究團隊包括副院長黃於唱教授、高級講師劉錫偉先生及講師陸耀東先生。在2021年面談訪問了180名60歲或以上的貧窮年長人士及長者，有逾八成受訪的人士均認為現時與長者相關的社福保障不足。

研究以數據推算，指出只有一人工作的雙老家庭最易入不敷支，每月約有1500港元的赤字，促政府全面檢視安老扶貧政策，包括將長者生活津貼調高至每月不低於4,400港元；放寬在職家庭津貼工時要求；檢討「為低收入家庭護老者提供生活津貼試驗計劃」；取消強積金對沖；及檢討「中高齡就業計劃」的成效。

Caritas Institute of Higher Education ("CIHE") Felizberta Lo Padilla Tong School of Social Sciences was commissioned by Oxfam Hong Kong to conduct a research on Poverty and Employment Problems Among the Elderly in 2021. The research team members included Associate Dean Professor WONG Yu-cheung, Senior Lecturer Mr. LAU Sik-wai Michael and Lecturer Mr. LUK Yiu-tung. About 180 elderly identified below the poverty line, aged 60 or above, were interviewed. 80% of the respondents informed the team that the current social welfare protection for the elderly communities were inadequate.

The study highlighted that families with two elderly with one working member are most likely to make ends meet but bear a monthly deficit of about HK\$1,500. The government was urged to review the support policies for impoverished elderly, recommendations included: to raise the monthly minimum of the Old Age Living Allowance to HK\$4,400, to relax the working hours requirement for the Working Family Allowance, to reassess the Pilot Scheme on Living Allowance for Carers of Elderly Persons from Low-income Families, to abolish Mandatory Provident Fund (MPF) hedging, and to re-evaluate the effectiveness of the Employment Programme for the Elderly and Middle-aged (EPEM).

南亞學生及家庭於香港特殊教育中的經驗研究

The study "Exploring Intersectional Experiences of South Asian Ethnic Minority Students and Families in Special Educational Context in Hong Kong"

前明愛專上學院副教授郭儉博士於9月公布了一項研究報告，有關研究於2021年2月至2022年1月期間進行，探索南亞學生及家庭於香港特殊教育中的經驗。是項研究由平等機會委員會資助，是香港首個在此方面的特殊教育需要學術研究。

研究團隊與15個有特殊教育需要兒童的南亞家庭和7位教育和社會服務相關人士進行了深度訪談。調查結果有助於加深我們對南亞學生及其家人的理解，明白他們在特殊教育和醫療系統中的需求、遇到的挑戰和所獲支援，並為減少他們面對的障礙，以在香港建設一個更加接納殘疾的社會提出建議。本研究後期與明愛復康服務家長資源中心及香港基督教服務處M.O.T.I.ON多元文化共融外展隊合作，以社區教育形式進行跟進活動。

In September 2022, Dr. Kim Kwok, a former Associate Professor of Caritas Institute of Higher Education ("CIHE") (Principal Investigator), had her study released, entitled "Exploring Intersectional Experiences of South Asian Ethnic Minority Students and Families in Special Educational Context in Hong Kong" that took place between February 2021 to January 2022. It had been funded by the Equal Opportunities Commission ("EOC") and is the first quality academic study of its kind of special educational needs studies in Hong Kong.

The study involved in-depth interviews with 15 South Asian families with children with special educational needs and 7 key informants in relevant education and social service sectors. The findings enhanced our understanding on the needs, challenges and support received by South Asian students and their families in navigating the special educational needs and healthcare systems in Hong Kong. Consequently, it has led to recommendations for reducing barriers for a more disability-inclusive society. Follow-up activities in the form of community education were conducted in collaboration with the Caritas Rehabilitation Service Parents Resource Centre and Hong Kong Christian Service Multicultural Outreaching Team for InclusiON (M.O.T.I.O.N).

「長者疫後陽光計劃」閉幕禮及成效發佈會

Closing Ceremony of The "COVID-19 Rehabilitation Programme on Elderly"



明專健康科學院聯同香港聖公會福利協會，在港城西北扶輪社的贊助下，展開了「長者疫後陽光計劃」，希望染疫後康復的長者能透過物理治療及家居運動，逐步回復體能及心肺功能。

計劃的閉幕禮及成效發佈會於4月完滿結束，當日邀請了各個合辦機構出席，以及參與計劃的長者分享感受，更即場示範了一套由明專物理治療科學士課程師生精心設計的水啞鈴健康體操，期望推廣研究成果，讓更多長者受惠。

明愛專上學院助理教授蔡靜雯博士指出，參與者身體各方面都有進步，例如他們在「六分鐘步行耐力測試」中，平均步行距離提升近 20%、上下肢肌肉力量平均有 10%的提升。另外，參與者肺功能平均提升了 5%，平衡力及步行速度則提升了 12%。

時任食物及衛生局局長陳肇始於「長者疫後陽光計劃」閉幕典禮中，透過視像表示，政府不會忽略康復長者的狀況，很高興是次計劃透過醫、社合作，為病癒長者進行心肺功能評估及復康訓練，讓長者回歸健康生活，計劃成效令人鼓舞。

The "COVID-19 Rehabilitation Programme on Elderly" was launched by the Caritas Institute of Higher Education ("CIHE") School of Health Sciences and the Hong Kong Sheng Kung Hui Welfare Council Limited, sponsored by the Rotary Club of City Northwest Hong Kong. It was designed to assist restoration in the physical and cardiovascular function of elderly recovering from COVID-19 through physiotherapy and home exercise.

On 25th of April 2022, a closing ceremony was held wherein representatives of the organisers and participants were encouraged to share their experience. Students and staff of the CIHE Bachelor of Sciences (Honours) in Physiotherapy also demonstrated a set of home exercises they developed, in hopes it would benefit a wider scope of elderly.



Dr CHOI Ching Man Tiffany, the Deputy Programme Leader of Bachelor of Science (Honours) in Physiotherapy and Assistant Professor of School of Health Sciences, concluded that the participants' physical capacity has improved after the programme. For example, in the "Six-minute Walking Endurance Test", their average walking distance increased by nearly 20%, and their upper and lower body muscle strength increased by an average of 10%. Their lung capacity was also found improved by an average of 5%, and their balance and walking speed improved by 12%.

During the closing ceremony, Sophia Chan Siu-chee, the Former Secretary for Food and Health Bureau highlighted that the government would put focus on the condition of recovering elderly. The programme and its results encourages us that proper cardiopulmonary function assessment and rehabilitation training have allowed the elderly to return to a healthy life.

